

# 履歴書 (PERSONAL HISTORY)

1. 国籍 \_\_\_\_\_ 2. 氏名 \_\_\_\_\_ 3. 性別 男 ・ 女  
 (Citizenship) (Name) (Gender) (Male) (Female)

4. 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 5. 出生地 \_\_\_\_\_  
 (Date of Birth) (year) (month) (day) (Place of Birth)

6. 現住所 \_\_\_\_\_  
 (Present Address)

本籍地 \_\_\_\_\_  
 (Home Address -- When differs from present address above)

7. 配偶者の有無 有 ・ 無 ( 配偶者氏名 : \_\_\_\_\_ )  
 (Marital Status) (Married) (Single) (Name of spouse)

8. 家族に関する事項  
 (Family and Relative)

父親氏名 \_\_\_\_\_ 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 職業 \_\_\_\_\_  
 (Father's name) (Date of Birth) (year) (Month) (Day) (Occupation)

父親住所 \_\_\_\_\_  
 (Father's address)

母親氏名 \_\_\_\_\_ 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 職業 \_\_\_\_\_  
 (Mother's name) (Date of Birth) (year) (Month) (Day) (Occupation)

母親住所 \_\_\_\_\_  
 (Mother's address)

( ) 氏名 \_\_\_\_\_ 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 職業 \_\_\_\_\_  
 (Relationship Name) (Date of Birth) (year) (Month) (Day) (Occupation)

( ) 氏名 \_\_\_\_\_ 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 職業 \_\_\_\_\_  
 (Relationship Name) (Date of Birth) (year) (Month) (Day) (Occupation)

( ) 氏名 \_\_\_\_\_ 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 職業 \_\_\_\_\_  
 (Relationship Name) (Date of Birth) (year) (Month) (Day) (Occupation)

9. 学歴 (初等教育から順次最終学歴まですべて記載すること)  
 (Education History) (from elementary school to the last school attended)

学 校 名 (Name of School)	所 在 地 (Address)	入学年月 (Date of Admission)	卒業年月 (Date of Graduate)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

10. 日本語学習歴  
 (Experience of Studying Japanese Language)

学 校 名 (Name of School)	所 在 地 (Address)	入学年月 (Date of Admission)	卒業年月 (Date of Graduate)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____



14. 修了後の予定

(Specific plan after graduation from Tokyo Ueno Japanese Language School)

進学 / 就職 / 自営 / その他  
(Go further education) (Attain job) (Self-Management) (Others)

1) 進学希望先学校名

(Name of University / College where you want to enter)

希望専攻科目

(Major subject)

2) 就職予定先名称

(Name of work place to be employed)

就職予定先住所

(Address of work place)

事業内容

(Description of business)

3) 自営

(Self-Management)

事業先住所

(Address of work place)

事業内容

(Description of business)

資金調達計画・方法

(Means of raising funds)

4) その他

(Others)

I, \_\_\_\_\_ hereby declare that the above statements are true and correct.

以上のことはすべて事実であり、私が自筆したものであることを誓約いたします。

作成年月日： \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
(Date) (Year) (Month) (Day)

本人署名： \_\_\_\_\_  
(Signature of Applicant)

# 経費支弁書

日本国法務大臣 殿  
To the Minister of Justice

国 籍 \_\_\_\_\_  
(Citizenship)

氏 名 \_\_\_\_\_  
(Student Name)

生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 ( 男 ・ 女 )  
(Date of Birth) (year) (Month) (Day) (Male Female)

私は、この度、上記の者が日本国に入国した場合／在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。  
I became guarantee to pay expenses for the above-mentioned person during his / her stay / enter in Japan. I hereby pledge that I will bear the expenses in following manner, with explanation of reason for being guarantee to pay.

## 記

1. 経費支弁の引受経緯(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください)

Reason for being guarantee to pay expenses (Please write concretely, about the details to guarantee to pay applicant, and about relationship with the applicant.)

---

---

---

---

2. 経費支弁内容

Contents to pay expenses

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。  
また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge that I will bear expenses of the above-mentioned person during his / her stay in Japan in the following manner. Moreover, when applying for extension of period of stay, documents to prove the ability of covering the living and other such as copy of the Certificate of Remittance or Bankbook in the name of the applicant himself / herself will be submitted.

## 記

( 1 ) 学 費 年間 (Per year) \_\_\_\_\_ 65万 \_\_\_\_\_ 円

( 2 ) 生活費 月額 (Per month) \_\_\_\_\_ 円

- ( 3 ) 支弁方法 (送金、振込み等支弁方法を具体的にお書きください)

Method of Support (Please indicate the method of payment. For example, check / bank draft / money transfers)

学 費 (tuition) \_\_\_\_\_

生活費 (Living Expenses) \_\_\_\_\_

以上の通り、相違ありません。 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

I hereby declare the above statement is true and correct. Year Month Day

経費支弁者 住所 \_\_\_\_\_  
Name of Supporter

経費支弁者 電話 \_\_\_\_\_  
Sponsor's Address

氏名 (署名) \_\_\_\_\_ (印) 学生との関係 \_\_\_\_\_  
Sponsor's Signature Relationship to the Student

# 保証書

GUARANTEE

東京上野日本語学院 校長 殿

学生氏名 Name of student			
生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day
国籍 Nationality		地域 Locality	

私は上記生徒の経費支弁者として、学生に、東京上野日本語学院の学則を遵守させます。また、本人の行動と金銭上の義務に関する問題につき、本人と連帯して一切の責任をとりまします。

I shall see to it, as a guarantor of the above mentioned student, that he or she abides by the rules and regulations and the bylaws of the **Tokyo Ueno Japanese Language School**. I shall also assume any and all responsibilities, jointly with the above student, for his or her behavior and matters concerning his or her financial obligations.

経費支弁者 Guarantor's name			
自宅住所 Address	Tel:	年齢 Age	
メールアドレス Mail Address			
職業 Occupation			
勤務先名称 Employer			
勤務先住所 Working Address	Tel:	Fax:	

日付 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
(Date) (Year) (Month) (Day)

署名 \_\_\_\_\_ 印  
(Signature) (Signature)